



MITTEILUNGSBLATT



öffentliche Grillstelle im Eichwald



Jubiläum von Irene Höltschi

Herzliche Gratulation zum 40-jährigen Jubiläum

Der Schulrat und das ganze Team der Primarschule Niederbüren gratulieren Irene Höltschi ganz herzlich zu ihrem 40-jährigen Jubiläum an unserer Schule!



Liebe Irene

Am 21. April 1981 hast du deine erste Kindergartenklasse begrüsst. Inzwischen gehen die Kinder deiner ehemaligen Schülerinnen und Schüler zu dir in den Kindergarten.

Mit viel Freude und voller Elan gestaltest du immer noch deine Kiga-Stunden. Die Kinder stehen für dich immer an erster Stelle und auch nach 40 Jahren bist du mit viel Herzblut dabei.

Wir danken dir von Herzen für deine Treue und alles, was du für unsere Schule geleistet hast! Wir freuen uns auf die nächsten Jahre mit dir. Herzliche Grüsse!

Der Schulrat

Stromunterbruch

Am **Sonntag, 25. April 2021**, ereignete sich um 15.24 Uhr in Niederbüren ein Stromausfall, von dem viele Gebiete betroffen waren. Bei Holzarbeiten im Hertenbergtobel ereignete sich ein Zwischenfall, bei dem die Mittelspannungsfreileitung Mutwil-Rätenberg beschädigt wurde. Die installierten Überstromschutzeinrichtungen im Netz der Elektra haben einen Kurzschluss detektiert und innerhalb von 0,15 Sekunden abgeschaltet. Dadurch kam es zu einem Stromausfall in den Gebieten Mutwil, Schnart, Bächigen, Brüewil, Rätenberg, Unter Rätenberg und Büelwiesen.

Dank der schnellen Reaktion durch die Pikettmonteure der Elektro Benz AG Oberbüren konnten die Bereiche Mutwil, Schnart, Bächigen und Brüewil um ca. 16:00 Uhr wieder mit Strom versorgt werden. Nach weiteren Umschaltungen konnten gegen 17.00 Uhr wieder alle Kunden versorgt werden.

Elektra Niederbüren



Geschätzte Schulbürgerinnen und Schulbürger

Wir freuen uns sehr, dass Sie der Jahresrechnung 2020 sowie dem Budget 2021 bei der Urnenabstimmung vom 11. April 2021 mit grosser Mehrheit zugestimmt haben. Wir danken Ihnen herzlich für Ihr Vertrauen in unsere Arbeit.

Der Schulrat hat mit Beschluss vom 26. April 2021 das endgültige Ergebnis der Abstimmung vom 11. April 2021 festgestellt.

Wir wünschen Ihnen schöne Frühlingsstage!

Der Schulrat



1879

Bundesübungen 2021

Feldschiessen + Obligatorisches Programm

Mittwoch 28. April

Freitag 18. Juni

Freitag 20. August

jeweils 17.30 - 19.00 Uhr

«Obli-Termin» verpasst? Kein Problem, beim Schützenverein Niederbüren gibt es nochmals zwei Gelegenheiten. Also gleich die Schiesspflicht-Aufforderung zum Leistungsausweis, Dienstbüchlein, Gehörschutz und Magazin bereitlegen und vor dem Weg ins Tobel die Dienstwaffe nicht vergessen!

Wir können an den «Obli-Terminen» wiederum das Feldschiessen zum Voraus anbieten, wie es sich gehört ohne Probeschüsse, dafür auch ohne Kommandierungen.

Es würde uns freuen, wenn Sie diese Gelegenheit für beide Programme auf dem Heimstand nutzen würden!

Schützenverein

www.sv-niederbueren.ch



1879

Jungschützenkurs 2021

Anmeldung und Theorie-Abend

Dienstag, 4. Mai 2021

18.00 Uhr in der Schützenstube

«Schiessen ist nicht schwer – gut treffen dagegen sehr!»

Die höchste Priorität hat dabei aber immer die Sicherheit. All das bringen wir Junioren von 15-20 Jahren im Jungschützenkurs bei. Der Schiess-Sport fördert nicht nur die Präzision, sondern auch Konzentration, Koordination und Kondition. Mit einem Kurs-Beitrag von Fr. 20.-- ist man dabei.

Am Dienstagabend findet die Einführung mit der Theorie statt. Auch für Fragen der Eltern stehen wir gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns auf viele interessierte Jugendliche.

Schützenverein



Parlez-vous français?

Französisch für Seniorinnen und Senioren

Die Pro Senectute Gossau bietet am Donnerstagnachmittag Französischkurse für Anfänger, Fortgeschrittene und Konversation an. Sie lernen in kleinen Gruppen und in angepasstem Tempo. Der Kurs kann stattfinden, wenn wir genügend Teilnehmer haben. Wir freuen uns auf Sie.

Auskunft und Anmeldung:

Pro Senectute Gossau, Tel. 071 388 20 59

Pro Senectute Gossau und St. Gallen Land



Wohnen im Alter - familiär und zentral

Herzlich willkommen im Bürgerhof!

Hier sind Sie nahe am Geschehen. Das familiäre Haus befindet sich im Herzen der Bischofszeller Altstadt und bietet Ihnen ein Zuhause mit vielfältigen Möglichkeiten.

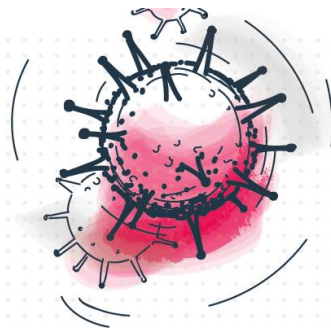
Bereits beim Betreten des Bürgerhofs spüren Sie den Charme dieses historischen Gebäudes. Eine Besichtigung ist auf Voranmeldung möglich. Gerne begrüßen wir Sie auch für einen Ferienaufenthalt. Lernen Sie unsere aufmerksamen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter kennen. Wir freuen uns.

Kontakt: Nadja Keller, Heimleiterin a.i., Telefon: 071 422 12 64



www.buergerhof-bischofszell.ch

Wir machen das. ST.GALLEN IMPFT!



COVID-19-IMPfung JETZT ANMELDEN www.wir-impfen.ch



COVID-19-IMPfung SO MELDEN SIE SICH AN

Unter www.wir-impfen.ch können sich Erwachsene für einen Impftermin in den vier Impfzentren anmelden. Die Termine werden nach Alter vergeben.

WEITERE INFORMATIONEN

- Personen, die keinen Zugang zum Internet oder keine E-Mail-Adresse haben, können auch von Familienmitgliedern oder Bekannten für die Impfung angemeldet werden.
- Erwachsene mit chronischen Krankheiten, schweren bestätigten Allergien gegen Medikamente oder Impfstoffe, Schwangere sowie Personen, die eine ausführliche Beratung wünschen, melden sich bei der Hausärztin oder dem Hausarzt.
- Personen, die eine Corona-Infektion durchgemacht haben, sind mindestens 6 Monate vor einer erneuten Erkrankung geschützt. Sie können entsprechend 6 Monate ab dem Zeitpunkt der Infektion mit einer Anmeldung zuwarten.



FRAGEN ZUR IMPfung?
Die Antworten dazu finden Sie in kurzen Videoclips online.
> www.sg-impft.ch



Sammelaktion für Problemabfälle aus den Haushaltungen unserer Gemeinde



Warum eine Sammelaktion?

Haushalt-Sonderabfälle bedeuten eine Gefahr für Boden, Luft und Wasser. Deren umweltgerechte Entsorgung dient der Erhaltung unserer Lebensqualität und ist deshalb Pflicht für jeden einzelnen von uns!

Problemabfälle gehören unter keinen Umständen in den Kehrichtsack oder in die Kanalisation! Damit Sie alle Gifte, welche sich im Laufe der Zeit in Haushalt, Keller, Estrich, Garage, usw. angesammelt haben, fachgerecht entsorgen können, führt die Gemeinde zusammen mit THOMMEN-FURLER AG die Sammelaktion für Sonderabfälle durch. THOMMEN-FURLER AG ist unter anderem seit vielen Jahren spezialisiert auf das Recycling und die Entsorgung von Sonderabfällen.

Wann und wo findet die Sammelaktion statt?

Gem. Niederbüren
Mittwoch, 05. Mai 2021 neben dem Gemeindehaus
von 08.30 - 10.00 Uhr

Sonderabfälle aus Gewerbe und Industrie werden **nicht** angenommen

Thommen-Furler AG • Zweigniederlassung • Hauptstrasse 9/11 • CH-4417 Ziefen
T +41 61 935 90 50 • info@thommen-furler.ch • thommen-furler.ch • UID CHE 266.291.680

Was wird gesammelt?

- ✓ Farben und Lacke
- ✓ Klebstoffe, Harze
- ✓ Reinigungsmittelreste
- ✓ Lösungsmittel
- ✓ Mineralöle
- ✓ Emulsionen
- ✓ Fotochemikalien
- ✓ Säuren
- ✓ Laugen
- ✓ Röntgen-Filme
- ✓ Medikamente
- ✓ Pflanzenschutzmittel
- ✓ Schädlingsbekämpfungsmittel
- ✓ Chemikalien
- ✓ unbekannte Rückstände
- ✓ Batterien und Bleiakкумуляtoren
- ✓ Spraydosen



Was wird nicht gesammelt?

- ✓ Tierkadaver
- ✓ Munition
- ✓ Sprengstoff
- ✓ radioaktive Abfälle
- ✓ allgemein häusliche oder kompostierbare Abfälle
- ✓ Altmetalle

Wie wird das Sammelgut übergeben?

Die Abfälle auf keinen Fall zusammenleeren, sondern möglichst in der Originalverpackung zur Sammelstelle bringen.

Tragen Sie Sorge zur Umwelt und helfen Sie mit! Wir freuen uns auf zahlreiche Abfälle

Gemeinde Niederbüren und THOMMEN-FURLER AG

Thommen-Furler AG • Zweigniederlassung • Hauptstrasse 9/11 • CH-4417 Ziefen
T +41 61 935 90 50 • info@thommen-furler.ch • thommen-furler.ch • UID CHE 266.291.680

Bauanzeige

Gesuchsteller: Harder Martin, Storchegg
 Bauobjekt: Ersatzbau Remise Nr. 195
 Grundstück: Nr. 312, Storchegg

Einsprachen gegen dieses Bauvorhaben können innert der Auflagefrist vom 30. April bis 13. Mai 2021 beim Gemeinderat Niederbüren erhoben werden.

Bauverwaltung

Wir öffnen unsere Garten-Terrasse für Sie!



Liebe Herberg-Gäste

Wir freuen uns wahnsinnig, Sie ab Freitag, 7. Mai bei trockener Witterung und angenehmen Temperaturen jeweils wie folgt auf unserer Terrasse bewirten zu dürfen:

Freitag von 11:00 – 14:00 Uhr
 Samstag, von 11:00 – 17:00 Uhr
 Sonntag von 11:00 – 17:00 Uhr

Sobald es auch abends sommerlich warm ist, erweitern wir natürlich umgehend unsere Öffnungszeiten.

Ab Dienstagmorgen finden Sie immer die genauen Öffnungszeiten für die ganze Woche aktualisiert auf www.alte-herberge.ch

Und nicht vergessen:
Sonntag, 9. Mai 2021, ist Muttertag!

Wir freuen uns auf Sie!

Ihr Rolf Bossart & das Herberg-Team

Tel. 071 422 20 91 oder info@alte-herberge.ch

Frühlings-Genuss für zu Hause

HERBERG GOURMET-BOX



Geniessen Sie ein herrliches 2- oder 4-Gang Gourmet-Menü in gewohnter Herberg-Qualität – wir kochen für Sie und Sie kümmern sich nur noch ums schonende Aufwärmen und Anrichten.

2-Gang-Menü zur alten Herberge

Gartenfrischer Frühlingsblattsalat an mildem Bärlauchdressing

Hackbraten zur alten Herberge an seinem Jus mit Kartoffelstock und Frühlingsgemüse

2-Gang-Gourmetbox für 2 Personen für total CHF 64.00

4-Gang-Menü Frühling

Spargelrahmsuppe zur alten Herberge

Gartenfrischer Frühlingsblattsalat mit Spargelspitzen und hausgeräuchertem Lachs an mildem Bärlauchdressing

Schweinsfilet im Speckmantel mit weissen Spargeln und Kräuterhollandaise

Erdbeermousse auf frischen Erdbeeren

4-Gang-Gourmetbox für 2 Personen für total CHF 124.00

Abholung der Gourmet-Boxen am Freitagabend von 17.00 – 18.30 Uhr (nächster Abholtermin am Freitag, 30. April 2021).

Interessiert?
 Mehr Infos auf www.alte-herberge.ch.

Ihr Rolf Bossart & das Herberg-Team

Terminkalender

1.5.	Samstag	Samariterverein: HELP Übung
3.5.	Montag	Samariterverein: Übung (Wald Spaziergang)
4.5.	Dienstag	Grünabfuhr (ab 07.00 Uhr)
5.5.	Mittwoch	Sondermüllsammlung, beim Gemeindehaus, 08.30 - 10.00 Uhr
5.5.	Mittwoch	Feuerwehr: 4. Mannschaftsübung, nur 1. Einsatz, 20.00 Uhr
7.5.	Freitag	Mütter-/Väterberatung Niederbüren, Nachmittag, mit Voranmeldung, im Pfarrhaus, Gossauerstr. 18
8.5.	Samstag	Ökumenische Chinderfiir, Kirche Niederbüren, 9.30 Uhr

Wir sind ein renommiertes und eigenständiges St. Galler Familienunternehmen mit einer über 165-jährigen Tradition. Unsere Unternehmensgruppe handelt mit Mineralölprodukten, betreibt eigene Tankstellen und Tankstellen-Shops, die grössten und modernsten Waschstrassen der Schweiz, bietet Tank- und Kanalreinigungen an, produziert und handelt mit Wasserstoff und ist im Immobiliengeschäft tätig.

In **Niederbüren** wird momentan unsere neueste Tankstelle mit einem SPARexpress-Shop gebaut. Die Eröffnung ist für Mitte Juli 2021 geplant.

Wir suchen kundenfreundliche, in der Region verankerte und gepflegte Persönlichkeiten:

Stellvertretung Shop-Leiter (ca. 60-80%-Pensum)

3 Shop-Mitarbeitende (ca. 40%-Pensum, im Stundenlohn)

Der Stellenantritt ist per 01. Juli 2021 oder nach Vereinbarung geplant. Die zukünftigen Stelleninhaber erwarten spannende und herausfordernde Aufgaben:

Ihre Aufgaben

- Professionelle und freundliche Beratung unserer Kunden
- Zubereitung und Verkauf unserer Convenience-Produkte
- Bedienung der Kassen
- Umsetzung der Verkaufsförderungsmassnahmen
- Warenpräsentation und Layoutpflege
- Einhaltung der diversen Shop-relevanten Richtlinien (Qualitäts- und Jugendschutzbestimmungen etc.)

Ihr Profil

- Erfahrung im Detailhandel (vorzugsweise im Bereich Lebensmittel)
- Kundenorientiertes Denken und Handeln
- Freude am Umgang mit der Kundschaft sowie an einer aktiven Teamarbeit
- Abgeschlossene Grundbildung (von Vorteil)
- Gute Deutschkenntnisse
- Hohe Flexibilität bezüglich Arbeitseinsätze (auch an Sonn- und allg. Feiertagen)
- Exakte, strukturierte, zuverlässige und selbständige Arbeitsweise
- Hohes Verantwortungsbewusstsein und Dienstleistungsorientierung
- Loyalität und Vertrauenswürdigkeit

Ist das Interesse für diese spannende, abwechslungsreiche Stelle in unserem neuesten SPARexpress-Tankstellenshop geweckt? Möchten Sie zusammen mit dem jungen Team etwas Neues und Grossartiges erschaffen? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Mehr Informationen zu unserem Unternehmen finden Sie auf unserer Homepage osterwalder.ch. Frau Eberhard oder Herr Lehmann geben Ihnen gerne zusätzliche Auskünfte.



OSTERWALDER ST. GALLEN AG

Leitung Personal
Oberstrasse 141
9000 St. Gallen

Tel. 071 272 27 27

www.osterwalder.ch

ruth.eberhard@osterwalder.ch

